

Krynica

ŠALTINIS

Bielaruskaja Narodnaja Hazeta

Vychodzić u aŭtorki i piatnicy.

№ 50 (759).

Cena 10 ct.

VILNIA, 25.VI.1940 h.

Hod vydańnia XXII

Padpiska na hod — 5 litaŭ, na paŭhoda — 3 lity.
Zahranicu — ŭdvaja darażej.

Abviesťki: za 1 mm u tekście 40 ct., za tekstam 30 ct.

Adresas red.-adm.: Vilnius, Pylimo g-vė 1—2,
tel. 28-32

Adres red. i admin.: Vilnia, Zavalnaja vul. 1—2.
Redakcyja i administracyja adčynlena 10—14 hadz.
Redaktar pryjmaje 15—16 hadz.

Na asnovie sužyćcia narodaŭ

„Budzie źviernuta pavažnaja ŭvaž na praviadzieńnie ŭ žyćcio pryncypu nacyjanalnaj roŭnaści i na toje, kab vyhnać šovinizm z pasiarod nacyjanalnaści“.

(Z pramovy vyk. ab. Prezydenta Respubliki Premjera Justyna Paleckisa, skazanaj 18.VI.40).

Litoŭskaja Respublika ŭvaj-šla ŭ peryjad novaha žyćcia. Vialikija palityčnyja źmieny, jakija stalisia ŭ jaje žyćci ŭ minułym tydni, usim nam viedamy. Spaŭniajučy abaviazki Prézydenta Litoŭskaj Respubliki, Premjer Justyn Paleckis, u svajej pieršaj prahramnaj movie miž inšym zajaviŭ, što adnym z hałoŭnych jaho zadańniaŭ budzie sprava praviadzieńnia ŭ žyćcio pryncypu nacyjanalnaj roŭnaści, a tak-ža baraćba z šovinizmam, z nienaviścij siarod nacyjanalnaści.

My, bielarusy ŭ Lićvie, jak lojalnaja nacyjanalnaja mienšaść, hetyja namierly Pana Premjera vitajem z usiej dušy i ŭvažajem, što jany — heta vialikaja i sapraŭdnaja padstava budavańnia ščaślivaj i volnaj Litvy. Sprava ŭ tym, što žyćcio kožnaha narodu, kali jano maje konsekvencyja i pamysna razvivacca, pavinna apiracca na niejkašyroka, mižnarodnaja, ahulna-ludzkaja asnovie, bo-ž siańnia i padumać nia možna, kab jaki narod dy moh żyć i naležna razvivacca, zamknuŭšysia sam u sabie i ad inšych narodaŭ, asabli-va ad blizkich sabie, ad dzialiušysia i adviarnuŭšysia.

Nadmierny egaizm u žyćci adzinki davodzie jaje da duchovaj ubohaści i moralnaha ŭpadku. Toje-ž samaje dziejecca z narodami i z dziaŭžavami, kali jany svajo hramadzkuje i palityčnaje žyćcio budujuč na svaim nacyjanalnym egaizmie, imknučysia da padparadkavańnia sabie inšych i duchova ad ich addalajučysia.

Možam pachvalicca i paciešycca tym, što taja bielaruskaja palityčnaja i hramadzka dumka, jakaja razvivajacca na bačynach

„Krynicy“ na praciahu ŭžo bolš dvaccaci hadoŭ, pryn-

cyp sužyćcia narodaŭ stara-łasja zaŭsiody jak najlepš

Z dziejnaści novaha litoŭskaha ŭradu

Novy litoŭski ŭrad pad kiraŭ-nictwam Premjera J. Paleckisa prystupiŭ da pracy vielmi enerhična, pravodziačy cely rad źmie-naŭ.

U pieršuju čarhu ŭrad stara-jecca napravić kryŭdu tym, što zmahalisia z starym režymam za pravy dla narodu i ciarpieli za heta pa vastrochach. I dzieła taho z vastrohaŭ u Koŭnie, Šaŭ-lach, Rosienach, Viłkamirvy vupušćana bolš 200 palityčnych viaźniaŭ, katorem usiudy ładziacca ŭračystyja spatkańni. U spatkalnym i pryvitalnym mitynhu ŭ Koŭnie pryjmali ŭčaćcie mini-stry: Gedvilas, Pakarklis, Ven-clova, a tak-ža žonka Premjera i spaŭniajučaha abaviazki Pre-zydenta J. Paleckisa, katoraja pračytała pryvitańnie Prezyden-ta b. palityčnym viaźniom.

Adnačasna novy ŭrad śladzić dziejnaść tych arhanizacyjaŭ, jakija byli na ŭsluhach dasiulešniaha režymu. I ŭ suviasi z hetym 19 h. m. pa zahadu mi-nistra nutranych spraŭ spyniena dziejnaść Sajuzu Taŭtininkaŭ (litoŭskich nacyjanalistaŭ), jaka-ja jość niazhodnaja z intaresami biašpiečnaści ŭ haspadarstvie. Začynieny tak-ža hazety: „De-šimt Centų“, „Nowe Słowo“, „Kurjer Wileński“, za nialojal-nyja adnosiny da novaha ładu. U redakcyi-ž „Vilniaus Balsas“ zvol-nieny z stanovišča hałoŭnaha redaktara viedamy publicyst R. Mackevičius-Mackonis. Ja-ho-ž miesca zaniaŭ viedamy li-toŭski paet Albin Žukaŭskas.

Pa zahadu Prezydenta zvolnie-ny dasiulešni kamandzier „Šaŭ-lisaŭ“ (stralcoŭ) pałk. Saladžius, a jaho miesca zaniaŭ pałk. Žu-kas.

Z usich biblijatekaŭ i čytal-niaŭ zahadana vykinuć usie knižki A. Smetony i tyja, dzie ab im što-niebudź napisana. Usie placy, budynki i vulicy, nazva-nyja imiem A. Smetony, zaha-dana pierajmienavać, pamiatni-ki ŭ češć jaho — razabrać, znački paštovyja z padabiznaj A. Sme-tony nie pradavać.

Pavadyra litoŭskich nacyja-nalistaŭ Valdemarasa, katory he-

tymi dniami viarnuŭsia z zahra-nicy, palicyja aryštavała.

19-ha červienia Prezydent uračysta pryjmaŭ i hašćiu za-stupnika kamisara zahraničnych spraŭ SSSR V. S. Dekanoza-va. Na pryńačci Prezydent i ka-misar Dekanozaŭ skazali pry-jaznyja pramovy.

21 h. m. spaŭniajučy abaviaz-ki Premjera, ministr zahranič-nych spraŭ praf. V. Krėvė-Mic-kevičius pryjmaŭ dyplomatyč-nych pradstaŭnikoŭ: Papy Rym-skaha, Niamieččyny, Latvii, Fran-cyi, Zluč. Štataŭ Pnč. Ameryki, SSSR, Estonii, Italii, Anhlui, Šve-cyi, Danii.

Ministr skarbu Galvanauskas vydaŭ zahad, jakim zabarana-jecca pad vialikaj karaj prada-vać tavary za savietskija rubli i čyrvoncy.

Da vykonvajučaha abaviazki Prezydenta Respubliki, Premje-ra J. Paleckisa, ušciaž naplyva-juć pryvitańni. Miž mnohimi in-šymi takaje pryvitańnie anah-daj pryjšlo i ad Vilenskaha pra-vaslaŭnaha archiepiskapa Chvia-dosa. — Da rečy zaznačyć, što v. a. Prezydenta Respubliki J. Paleckis vydaŭ zahad načalniku svaje kancylaryi, kab toj abvieš-ćiu, što na budučyniu najlepšym pryvitańniem budzie ŭvažać sum-lenna vykonvanuju kožnym hra-madzianinam pracu na miescy.

Vialikuju ŭvaž ŭziarnuli hra-madzianstva pramovy ministra nutranych spraŭ M. Gedvilasa i ministra ziemlarobstva M. Mi-ckisa, katoryja zajavili, što as-naŭnych źmienau ŭ ładzie ŭ Lit. Respubliki nia ma i što za-chavajecca dalej pryvatnaja ŭłasnaść. Adnačasna ministry zaklikali nasielnictva nia vieryć roznym plotkam, a dalej tvorča i spakojna pracavać.

Ministr zdaroŭja dr. L. Ko-ganas u hutarcy za pradstaŭni-kom „Elty“ miž inšym zajaviŭ, što pierad usim treba budzie staracca, kab lačeńnie ŭva ŭsich ambulatoryjach i špitalach dla ludziej niezamožnych adbyvala-sia biaspłatna, a dla siarednie-zamožnych i mala-zarablajučych za nievialikuju platu.

rozumieć i vysoka jaho ca-niść. Dzieła hetaha nia dzi-va, što siańnia slovy Pana Premjera ab sužyćci naro-daŭ u bielaruskich dušach znachodziać radasnaje spat-kańnie i budziać nadziei na zrealizavańnie bielaruskich patrebaŭ u halinie kulturnaj i hramadzka, jakija častka-va pradstaŭleny jašče sta-romu ŭradu Litvy ŭ memor-jale Bielaruskaha Centru 10.VI.1940.

Ciešymsia my, bielarusy, z henych sloŭ Premjera tymbolš, što jany adnosiac-ca nia tolki da ŭnutranaha žyćcia Litoŭskaj Respubliki, ale tak-ža i da sužyćcia ja-je z susiednimi dziaŭžavami, a prad usim z vialikim susie-dam SSSR, a hetym samym i z Bielaruskaj Savieckaj Respublikaj. Litoŭska-bie-la-ruskaja minuŭšćyna miž in-šym tym slaŭnaja, što była jana apiortaja na ŭzajemnym sužyćci, na ŭzajemnaj bliz-kaści i znajomaści. Toje-ž samaje pavinna miž nami adbycca i ciapier. Vialikija sučasnyja kulturnyja zdaby-čy ŭ Savieckaj Bielarusi i ŭ Lićvie pavinny dla abodvuch narodaŭ być viedamy i da-stupny. Niadaŭna adbyŭša-jasia ŭ Maskvie dekada bie-laruskaha mastactva paka-zala ŭsiamu švietu, da ja-kich vialikich vŭnikaŭ dajšoŭ bielaruski narod u Savietach u svaim kulturnym tvorstvie. A jak-ža mnoha čaho sa-praŭdy cennaha i vysokaha ŭ hetaj-ža kulturnaj halinie spatykajem u narodu litoŭ-skaha. Treba tolki z hetym spatykacca i paznavacca.

Slovam, nie egaizm, nie panavańnie adnaho nad dru-him, a suładnaje i brackaje sužyćcio — voš tyja pryn-cypy, jakija varožać švietlu-ju budučyniu i litoŭskamu i bielaruskamu narodu... Ast.

UKUŹNI BIEŁARUSKAAH MASTACTVA

(Hutarka z mastakom P. Siarhijevičam)

Naŭpierad krychu biohrafii. Piotra Siarhijevič radziŭsia ŭ 1900 h. ŭ wioscy Staŭrova, Brasłaŭskaha pavietu. Bački jahonyja ziamli svajej nia mieli i chleb zdabyvali ciażkoj fizyčnaj pracaj u panskim dvary. Pa skančeńni pačatkavaj školy P. Siarhijevič da 17 h. žyćcia prabyvaŭ u rodnaj wioscy, pamahajučy bačkom u pracy—pasučy skacinu. Šukajučy lepšaje doli, u 1917 h. P. S-č pakidaje bačkaŭščynu i vyjażdžaŭ ŭ Pieciarburh; pracuje tam u manetnym dvary (vyrab hrošaŭ), a viečarami chodzić na techničnyja kursy, na jakich prarablaŭe prahramu siaradniŭaj školy. Ŭ 1919 h. P. Siarhijevič varočajecca ŭ kraj i ŭstupaje na addziel mastactva Vilenskaha Uniwersytetu. Pa troch hódach studyjaŭ vyjażdžaŭ ŭ Krakaŭskaju Akademiju Mastactva. Adnak ciażkija abstaviny mataryjalnyja zmušajuć Mastaka viarnucca ŭ Vilniu i tut akončyć mastackija navuki ŭ 1930 h. Pa skančeńni Uniwersytetu P. Siarhijevič dziela pahlybleńnia studyjaŭ maniŭsia vyjechać zahranicu; ale na't pamima dobrej apinii prafesury, urad b. Polšczy nie zhadziŭsia pryznać adpaviednaj stypendyi. Vyjechać zahranicu (u Italiju), i to na karotki čas, zmoh Mastak tolki ŭ 1937 h. Da siahońnia Mastak żyvie i pracuje ŭ Vilni. Hetulki biohrafii.

Sioleta minaje 10 hod samastojnaj, tvorčaj i płodnaj pracy Piotry Siarhijeviča ŭ halinie vyjaŭleńcha mastactva. Zrobлена šmat. Projdzienny vialiki šlach. Šmat cerkvaŭ i kaściołaŭ hordziacca jahonymi palotnami (u Sołach, Smurhoniach, Žodziskach Dukštach, Šeraševie, u Korcu na Valyni i inšych miascovaščiach). Mastak braŭ udział na ŭsich vystaŭkach abrazoŭ, arhanizavanyh Sajuzam Vilenskich Ma-

stakoŭ u Vilni i Varšavie. Ŭ 1935 h. P. Siarhijevič sarhani-zavaŭ samastojnuju vystaŭku



Maładaja biel. dziaŭčyna ŭ zarysoŭcy P. Siarhijeviča

abrazoŭ. Vystaŭka byla wielmi bahataja. Ilustrowała tvorčaść i asiahnieńni piacihodniaje pracy na malarskim paletku. Na ŭsich vyŭspomnienych vystaŭkach fachovaja krytyka eksponaty Mastaka acaniła wielmi prychnilna.

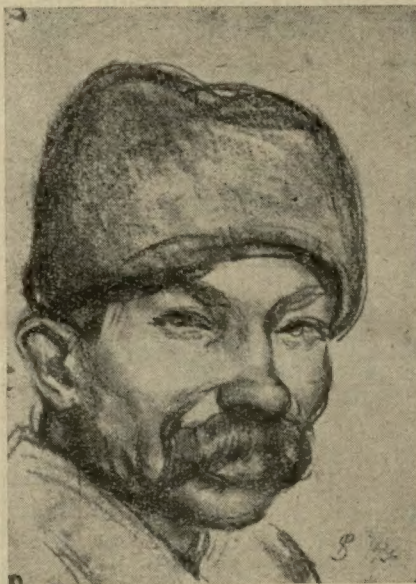
Aceńvajučy kirunak abo lepš kažučy hatunak malarstva, treba skazać, što Piotra Siarhijevič pracuje pierad usim u halinie partretu, pejzažu, kampažycyi, rysunku i dekoracyi. Da jakoj školy malarskaj zaličyć Mastaka—voś pytańnie jakoje ciśniecca pad piaro. Ci Mastak jość ekspresijonistam ci impresijonistam? Adkazać wielmi trudna Ahladajučy partrety, chaciela sia-b skazać, što P. S. ekspresijonist, a ahladajučy pejzaży—impresijonist. Adnak znachodzim pejzaży, npr. „Bura,” jaki treba zaličyć da abrazoŭ vybitna ekspresijonistyčnych, i naadvarot.

Takim paradkam naś Mastak staić na pahraničcy dvuch vialikich plyniaŭ mastactva: impresijonizmu i ekspresijonizmu, zachouŭajučy svaju indyvidualnaść.

Na pytańnie: jaki namalavany svoj abraz uvažaje Mastak za najlepšy, atrymoŭvajem adkaz: „što datyča kampažycyi, za najlepšyja abrazy ŭvažaju: „Ŭspakajeńnie bury na mory,” (aryhinal znachodzicca ŭ Žodzisnym kaściele, 4 m. vysoki), „Kastuś Kalinoŭski i paŭstancy,” „Kniaz Ŭsiaślaŭ,” z partretaŭ—ks. Hla-koŭskaha, hrm. Machnučanki, aŭtopartret i partret stud. Čer-niak.

Jakija plany na budučyniu?—pytajem.

— Chacieŭ-by lepš adkazać pendzlam, čymś slovam. — Mastak starajecca padyjści da partretu (jaho specjalnaść) nie fatahrafična, naturalistyčna, ale imkniecca ŭ partrecieŭvyjavić



Biel. sielanin zarys. P. Siarhijeviča.

ekspresiju koleru, ruchu, žyćcia, dynamiki.

— Chaču, padčyrkivaje Ma-

stak, u sabie adkapać hałavareza, jaki dać tvor švieży, śmieły, mocny, biespasiaredni, mo, nat' niaskončany i nie dla ŭspadoby kamuś, ale aryhinalny.

Ciapier Mastak z nahody jubileju maluje dla Biel. Muzeju im. Ivana Luckieviča partret patryjarcha biel. adradžeńnia Fr. Bahuševiča, studyjuje mataryjaly adnosna asoby Fr. Skaryny, jakoha manicca prastavić jak kampažycyju.

Na zakančeńnie našaj hutarki kidaju Mastaku pytańnie, jak pradstaŭlajecca sprava klijentaŭ na abrazy. Atrymoŭlivajem adkaz, što prad vajnoj žychar m. Vilni bolš cikaviŭsia mastactvam, byŭ lepšysytuavany mataryjalna, i mastaki davoli šmat mieli klijentaŭ. Siahońnia vajna. Sprava pražyćcia žjaŭlajecca najbolš aktualnaj. Mnohija likvidujuć svaje salony. Tamu lik kansumentaŭ usialakaha rodu mastactva, a ŭ hetym i malarstva, žmienšyŭsia katastrofalna. Niemaŭju rol, kaža Mastak, i hraje tut h. zv. mastackaje vyrableńnie. Pieravažna ŭniversytecki element, jaki vyrabiŭ zacikaŭleńnie—zda-byŭ artystyčnuju kulturu — pa miery mahčymaści starajecca padtrymać rabotnikaŭ pendzla.

Adnak pytańnie rynku, vyradžajučysia pakupiecku, dla P. S-ča nia isnuje. Jon dziŭna nie interesujecca losam ŭžo namalavanaha abrazu. Jahonuju ŭvahu absarbuje ŭžo novaja prablema, novaje ŭjaŭleńnie i niespakojna čujecca, pakul hlybokaje pieražyvańnie nie pieralije na palatno. Heta pakazvaje, što tvorčaść malarskaja žjaŭlajecca patrebaj jahonaj duży. Heta sapraŭdny artyst-mastak. Jahonaja luboŭ krasy, charastva, mastactva, svabody tvorčaści tak vialikaja, što choć P. S. żyvie ŭ davoli ciażkich abstavinah mataryjalnych, nia choča i

Jazep Najdziuk

5)

Biełaruś żyła i budzie żyć

Ŭ hetym časie, kali pravodzili svaju dziejnaść Kastuś Kalinoŭski i Ihnat Hrynivicki, na biełaruskuju nivu žyviŭsia jašče adzin vialiki čalaviek, katoraha historyja biełaruskaja nazyvaje bačkam biełaruskaha nacyjanalnaha adradžeńnia. Bačkam hetym nazyvajuć Franciška Bahuševiča. Jon taksama byŭ vysoka-aśviečanym i talanavym čalaviekam. Mahčyma, što navat Bahuševič byŭ znajomym z Kalinoŭskim, bo i jon braŭ udział u paŭstańni 1863 h. i byŭ navat ranieny. Praslaviŭsia adnak Bahuševič nie ŭ paŭstańni i nie ŭ svajej prafesyjonalnaj advakackaj pracy, a svaimi litaraturnymi biełaruskimi tvarami. Ale Fr. Bahuševič byŭ nia tolki vydatnym paetam, a adnačasna i palitykam. I jon heta kinuŭ viedamy klič: „Nie pakidajcie movy rodnaj biełaruskaj, kab nia ŭmierli” Jon u svaich tvorach i ŭ formie pavažnaj i ŭ śmiachotnaj staraŭsia zbudzić naś narod z śpiački, u jakuju zakalychali jaho palaki i rasiejcy i nakiravać da

baračby za lepšuju dolu. Bahuševič, jak zhodna śćviardžaŭ biełaruskija historyki, a taksama i historyki rasiejckija, raz na zaŭsiody skončyŭ z biełaruskim polskim narodnictvam Kalinoŭskaha i z narodnictvam biełarуска-rasiejckim Hrynivickaha i inšych „homancuŭ”, a stvaryŭ biełaruskaje nacyjanalnaje narodnictva, pakazaŭ samastojnyja ślachi biełaruskaha nacyjanalnaha adradžeńnia i nacyjanalna palityčnaha vyzvaleńnia.

„Dudka biełaruskaja” i „Smyk biełaruski” Franciška Bahuševiča, jakija vyjšli ŭ ŭsviet u kancy XIX stahodździa, budzili biełaruski narod i ŭzmacniali biełaruskija adradženskija plynii siarod biełaruskich studentaŭ u Pieciarburzie, Maskvie, dzie paŭstavali nielehalnyja biełaruskija studenckija hurtki.

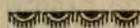
Pobač z Bahuševičam pracavali i tvaryli biełaruskuju litaraturu Alaksandar Jel-ski, Adam Hurynovič, Jan Niasluchoŭski i inšyja biełaruskija paety i piśmieńniki, lik katorych ŭsciaž staŭ pavialičacca.

Znajšliŭsia tak-ža ludzi, jakija zacikavilisia narodnaj biełaruskaj tvorčaścij i pačali zapisvać i vydavać drukam celymi tomami biełaruskija narodnyja pieśni, kaz-

ki, prykazki, zahadki, apisvać biełaruskija narodnyja zvyčaj i abrazy. Tut najbolš adznačyliŭsia Jan Nasovič, Pavał Šein, Aŭ-dakim Ramanau, Mikalaŭ Nikifaroŭski, Ŭladzimier Dabravolski, Michał Fedaroŭski, Mitrafan Doŭnar-Zapolski, Alaksiej Sapu-noŭ. Etnohrafy hetyja vydavali svaje pracy pieravažna pry pomačy rasiejckich navukovyh instytutuŭ, a sabranyja Fedaroŭskim u niekalkich tomach mataryjaly p. n. „Lud biełaruski” vydany pry pomačy Krakaŭskaha Uniwersytetu.

Na biełaruskuju navukovuju nivu ŭ druhoj pałavinie XIX stahodździa žyviŭsia slaŭny vučony akademik prafesar Jachim Karski, katory napisaŭ i vydaŭ kapitalnuju niekalkitamovuju pracu „Biełarusy”, z jakoj paznavała svaju minuščynu i svoj biełaruski jazyk usia tahačasnaja biełaruskaja intelihencyja.

Ŭ kancy XIX stahodździa pačali pajaŭlaccia nielehalna i palityčnyja, sacyjalistyčnyja biełaruskija brašury, jak np. „Pra bahactva dy biednaść” — vydanaja ŭ 1881 h. zahranicaj u Ženevie, „Dziadźka Anton, abo hutarka ab usim čysta, što balić, i čamu balić — nia viedajem” — vydanaja ŭ 1892 h. i inš.



nie starajecca znajści pasady, jakaja pavodle sloŭ Mastaka, była-b kałodakaj u tvorčaj, volnaj, niezaležnaj pracy. Tematyka i chvorma mastackaje tvorčasci P. S—ča adbivaje biel. žyćcio, biel. byt, folklor sa ŭsimi jahonnymi svomaściami. Tamu P. Siarhijeviča śmieła možna nazvać narodnym mastakom. Polskija krytyki i recenzenty, pišu-čy ab vystaŭcy našaha Mastaka, (1935 h.) vyražalisia: „Artysta malarz tematycznie dziwnie tkwi w regionalizmie.“ Pakidajučy pracu Piotry Siarhijeviča (Vilnia, Antokalskaja 13), vynosim uražannie, što tut zna-chodzicca śviatynia, prypynišča i kuźnia bielaruskaha mastactva.

A. Ćviačkoŭski

Knihapis

Ad. Stankievič—Na śviata Matki Vilnia 1940. Vyd. „Krynicy“. Bač. 32. Cana 20 centaŭ.

Kniżyca „Na śviata Matki“ — heta referat Ks. Adama Stankieviča, jaki byŭ pračytany sioleta na bielaruskaj akademii ŭ Vilni ŭ čeść matki, a pašla na-drukavany ŭ „Krynicy“. Dziela taho, što žmiest jaho šyroka viedamy, my ab im pišać nia budziem, a žvierniem tolki ŭva-hu na najhałaŭniejšy mament i paprabujem jaho kruchu ra-zvić.

Hetym hałoŭnym, najbołš cikavym i najbołš aktualnym ma-mentam žjaŭlajecca hutarka ab

matcy, jak ab uzhadavaciely i vučycielcy. Matka — heta sa-praŭdy pieršaja ŭzhadavacielka i vučycielka dziciaci. Kali-ž ha-varyć ab matkach bielaruskach, dyk treba skazać, što jany viel-mi dbajnyja matki, stara-jucca dobra ŭzhadoŭvać svaich dziciacij, vučać ich rodnaha ja-zyka, rodných zvyčajaŭ, lubovi rodnaha svajho kraju i narodu i h. d. Adnak usio heta, možna skazać, robicca samaciokam, „samo praz siabie“. Bo, nažal, treba ščyra pryznacca, što našy žančyny bielaruski, u svajej masie, choć adyghryvajuć viali-zarnuju rol u žyćci bielaruska-ha narodu, hađujučy dziciacij, tvoračy bielaruskija pryhožyja tkaniny, narodnyja pieśni i in-šyja narodnyja kulturnyja biela-ruskija asablivaści, nia majuć ċviordaha nacyjanalnaha piera-kanaŭnia, ċviordaha nacyjanal-naha chrybta. I časta žančyna-matka achvotna chaciela-b ba-čyć svajo dzicia ŭ roli „pana“ ci „pani“, jakija adraklisia-b navat svajho jazyka. Časta na-vat miž dziaćmi i bačkami, asa-bliva z matkami, byvajuć kanflik-ty, kali hetyja dzieci nia iduć na henyja „panskija“ darožki, a znachodziać svoj bielaruski ślach. Čyja ŭ hetym vina?—Jasna, ciažka tut šukačasabistaje viny matki, bo nie jana tut asabista vinavata, a vinavata taja ciemra, u jakoj jana rasła, hadavałasia, tyja vonkavyja abstaviny, kato-ryja nie dapuskali śviatła — aś-viety da našaha narodu. I ja tut nie chaču abvinavačvać našych matak, adno chaču žviarnuć uvahu na potrebu nacyjanalnaha

ŭzhadavaŭnia bielaruskaje žan-čyny.

Nacyjanalna śviedamaja žan-čyna daloka bołš moža zrabić dla ŭzhadavaŭnia moładzi ŭ sen-sie narodnym i navat ŭ sensie sacyjalnym, čymsia mužčyna, bo žančyna praz uvieś čas pra-byvaje z svaimi dziaćmi, tady jak ab mužčynie hetaha nia možna skazać. Zadačaj bielarus-kaj intelihiencyi i ahałam śvie-damych bielarusau jość—tak ŭś-viedamić bielaruskuju žančynu, kab jana toje, što robić dasiul, rabiła nia tolki ślacham pryrod-nym, ale kab rabiła heta ŭśvie-damlajučy sabie značeŭnie he-taje pracy i kab jana razumiela potrebu navuki ŭ rodnaj movie, kab jana adrožnivała svaju ško-lu ad čužoj i starałasia dzicio svajo vučyć u svajej bielaruskaj škole, nie dapuskajučy jaho pad čužyja, časta varožyja bielarus-kamu narodu ŭplyvy.

Jakimi-ž ślachami jsci da pa-kazanaj mety?—Kortka havora-čy, možna skazać: usimi ślachami, jakija buduć viaści da he-naj mety. Dobrym-ža pačatkam u hetym jość kniżyca Ks. Ad. Stankieviča „Na śviata Matki“. Žančyna, jak viedajem, ciažka pracuje, i pierad usim treba na-ležna acanić hetuju pracu, ad-dać joj čeść za vytryvałasć, tre-ba, kab žančyna bačyła, što bielarusy, bielaruski nacyjanal-ny adradženski ruch naležna acaniaje jaje pracu, naležna šanuje i pavažaje žančynu; a tady buduć adčynieny bramy da sposabaŭ inšych.

Zb.



Kniaź Usiasłaŭ

P. Siarhijevič

Małady Dziadok

„BAJKA“

Było heta pierad śviatom,
Ŭ konadzień kupalla,
Jak plali vianki dziaŭčaty
J ahni raskładali.

Sonca sieła za haroju...
Małady Dziadočak
Ŭziaŭ dubovy kij z saboju
I pajsoŭ ŭ lasočak.

Viedać tre', što a paŭnočy
Dzivaŭ šmat ŭ lasočku, —
Nastarom, bač, pilna vočy
Dy siadzi ŭ kutočku.

Tam, dzie dreŭcy štoś šapočuć
J biažyć ručajočak,
Na muraŭcy sieŭ achvoča
Małady Dziadočak.

Ažno čuje: homan niejki
Da jaho niasiecca;
Raskryŭ Dzied šyrej pavieki,
Zhledziŭ štoś, zdajecca.

Ptuška voś lacić da Dzieda
J žalasna kryčyć:
—Ach, Dziadok moj, ja ab niečym
Budu Vas prasić.

Pracavała šmat ja času,
Hniozdka ja plała,
I malenkich ptušanatak
Ŭ im ja pryviała.

Až niadaŭna chłapieć drenny
Hniozdka mnie ukraŭ,
Darażeńkich dzicianiatak
Razam z im zabraŭ.

Z tej pary mnie śviet niamiły,
Plaču i sumuju...
Choć lažyś żyvoj ŭ mahilu,
Ŭ ziamielku syruju.

Papras-i-ž chłapca Ty, Dziedka,
Mnie dziciacij addaci,
Kab iznoŭ mahła ja ŭ lesie
Viesieła pijaćci!...

Ptuška skončyła. Ŭ pavietry
Ŭžviŭsia matyločak,
I pramoviŭ z sumam, z žalem:
—Małady Dziadočak!

Sam Ty peŭna dobra bačyś:
Ciažaŭka mnie žyli!
Chłapieć žmiaŭ mnie ŭčora
[krylla,

Jak ja loťaŭ u žyćcie.
Ščežli z vopratki ŭzory,
Chadžu, jak kalekal
Niaŭžo-ž mnie tre' pamierci
Ad žalu navieki?...

Jak žviernie mnie Boh zdarouje,
Dziedka, paprasicie
Dzietak, kab ŭžo nie łavili
Mianie ŭ žoŭtym žyćcie.—

Dalej k Dziedu padychodzić
Sinieŭki ċviatočak,
I, taksama z žalem prosić:
—Małady Dziadočak!

Niejka dzieŭčynka sarvała
Mianie ŭ lesie zrana,
Ŭ nožcy u majoj zialonaj
Ciapier žziaje rana.

Mnie ŭsioroŭna tre' pamierci,
Ŭžo slabiejuć siły...
Nia daj zhinuć ŭ paniaviercy
Siostram, braćciam miłymi!

Papras-i-ž Ty dzietak
Krasačak nia rvaci
Dla taho, kab potym złoŭna
Pad nahoj taptaci. —

Ŭśled za krasačkaj dybaje
Šeraŭki hrybočak
I, jak kraska, pačynaje:
—Małady Dziadočak!

I mianie sarvali dzieci
Dla taho, kab kinuć!...
Pačynaju z bolu mlecil...
Pačynaju hinuć!...

A prad śmierciaj, moj Dziadočak,
Budu Vas prasici
Skazać dzietkam: darma braćciaŭ
Maich nia hubici. —

Dalej čuje, mimavoli,
Małady Dziadočak,
Z ručajka jdzie pavoli
Ślaby hałasočak.

Ŭskałychnułaś vada ŭ rečcy,
Blisnuła, jak šybka,
I ŭharu z jaje vychodzić
Srebranaja rybka.

Dziakuj, Dziedka!—pačynaje, —
Što pryjšoŭ Ty ŭporu!
Da Ciabie ja prošbu maju,
Paraj majmu horu!

Byli ŭčora tutka dzieci,
Rybak, nas, łavili,
Zapuskali ŭ vadu sieci,
Bili nas, dušyli.

Ale mnie dyk ŭžo najhoraj
Ad usich dastałaś:
Ŭ hubie majoj ad učora
Žaleza zastalaś.

I choć znoŭ żyvu ja ŭ rečcy,
Radaści nia razmaŭ:
Jeści, dobra razmaŭlaci
Sposabu nia maju. —

Čakać doŭha nia pryšłosia:
Małady Dziadočak
Borзда vyciahnuŭ u rybki
Z hubaŭki kručočak.

—Dziakuj, Dziedka, za ratunak!—
Rybaŭka skazała, —
Iznoŭ, ŭsio-ž taki, na śviecie
Ščaścia ja daznała!

Dobry budź, skažy Ty dzietkam,
Małady Dziadočak,
Chaj ŭžo łoviac jany ŭ sietku
Nas, — nie na kručočak!...

Ŭskałychnułaś vada ŭ rečcy,
Blisnuła, jak šybka,
I na dno ŭmih spuściłaś
Srebranaja rybka.

Šmat jšče z prošbami stajala,
Až kryknuŭ chtoś: — Hodziel!
Ci nia bačyćcie, što žziaje
Zolačak na ŭschodzie?!

Ścichła, zhinuła ŭsio miham...
Padźmuŭ viciaročak... —
Padybaŭ pavoli z lesu
Małady Dziadočak. —

Dyk zrabiecie, dzietki, łasku:
Ptušak nie łavicie,
Hrybkoŭ, krasačak daremna
J rybak nie hubicie!
Miatliku nia rvicie kryłki,
Vopratku nia psujcie!
Ŭsich ŭ niaščaści, darahija
Dzietački, ratujcie!

Bielaruskaja chronika

Bielaruskí Spartovy Klub. Hetymi dniami ũ Vilni sarhani-zavaŭsia Bielaruskí Spartovy Sektor (klub). Na čale klubu staić viedamy bielaruskí spartoviec Jury Kiepiel, katorv hur-tuje ciapier u svaju biel. spartovuju arhanizaciju bielaruskich spartoŭcaŭ, raskinutych pa roz-nych čužych spartovych arhani-zacyjach. Sarhanizavanyja buduć sekcyi: viašlarskaja, plyvackaja, spartovych igraŭ i futbolu. Zi-moj-ža buduć stvorany sekcyi: narciarskaja, hokejovaja i tyž-viarskaja. Biel. Spartovy Klub miešćicca na vul. B. Radzivi-lanki (b. Karaletšskaja) 3—8. Sakrataryjat klubu adčynieny ad hadziny 18 da 20.

Zakančeńnie sezonu „Niadzielnikaŭ“. U niadzielu 23 h. m. u zali Bielaruskaj Prohim-nazii ũ Vilni adbyŭsia, u ram-kach lažžanych Bielaruskim Centram „Niadzielnikaŭ“, refe-rat hram. M. Ivaški na temu: „Ci moža zhinuć nacyja“. Refe-ratam hetym zakončany sió-letni zimova-viašniany sezon viedamych biel. sabrańniaŭ, na-zyvanych „Niadzielnikami“. Na leta ũ arhanizacyi „Niadzielni-kaŭ“ abvieščany pieraryŭ, a ũvosieni akcyja „Niadzielnikaŭ“ budzie ũznoŭlenaja.

Bielaruskija pieśni ũ radyjo. 27 h. m. z Vilenskaj Litoŭskaj Radyjostancyi, u mižčasie ad ha-dziny 16.30 da hadz. 16.45 ad-budziecca pieradača bielarus-kich pieśniaŭ u vykanańni biel-aruskaha žanockaha choru pad kiraŭnictwam O. Fiodaravaj.

Z Savieckaj Bielarusi

Novaja bielaruskaja opera. 10 h. m. ũ Domie Artysta ũ Maskvie muzyki i artysty zna-jomilisia z novaj bielaruskaj ope-raj „Kaciaryna“, muzyku jakoj napisaŭ N. N. Ščahloŭ, a libretto pišmieńnik M. N. Klimkovič. Temaj opery „Kaciaryna“ zjaŭ-lajecca sialanskaje paŭstańnie ũ Bielarusi suproć hniotu inša-ziemcaŭ u časie vajny miž Polš-čaj i Maskvoj u XVI stahodździ, u epochu Ivana Hroznaha. Na hetaj historyčnaj kanvie razvi-vajucca padziei, pakazvajučyja baračbu svabodalubivaha biel-aruskaha narodu za svaju niezaležnaść. Prytym uplecieny ũ opery imknieńni kniazia Kapus-ty zrabieć z pryhožaj sialanskaj, dziaŭčyny svaju nałožnicu, ka-toraja lubiła maľadoha viasko-vaha chłapca Ryhora. U akan-čalnaści pieramahaje narodnaje paŭstańnie i Ryhor. Muzyka opery asnovana na bielaruskich narodnych matyvach. Operu „Kaciaryna“ maje ũ najbližej šym časie stavić Vialiki teatr opery i baletu BSSR.

Dr. med. B. TOŁČYNSKI

b. Asystent Kliniki U.S.B.
Chvaroby vušej, nasa i horla.
Zavalnaja 10, tel. 16-38.
Pryjmaje: 8—10 i 16—19 hadz.

Što čuvać na frontach i ũ palitycy

Mir miž Niamieččynaj i Fran-cyčaj padpisany. Važny hety fakt staŭsia 22 červienia a ha-dzinie 18.50 u lesie Compiègne, na tym samym miescy i ũ tym samym vahonie, dzie ũ 1918 h. haľoŭny kamandzier francuskaj armii Foch, katory asabliva pry-čyniŭsia tady da pieramohi sa-južnikaŭ nad Niemcami, dykta-vaŭ varunki miru pieramožanaj Niamieččynie. Ciapier abstaviny žmianilisia. Ciapier varunki mi-ru dyktavaŭ pieramožanaj Fran-cyji pravadyr Niamieččyny Hitler. Na jakich varunkach padpisany mir dakładna jašče niaviedama. Z tych viestak, jakija padavala radyjo, vyhladaje, što mirny da-bavor pradbačyć: 1. akupacyju niemcami francuskaha ũžbiarež-ža kanalu La Manche i Atlan-tyckaha akijanu aź da skančeń-nia vajny. 2. razaruženie fran-cuskaha vajennaha flotu, 3. as-vaďadžeńnie niemcami Paryža i inšych centralnych mieštaŭ i abšaraŭ Francyji i 4. što nijaki-ja terytoryjalnyja žmieny da skančeńnia vajny nie adbuducca.

Pašla padpisańnia miru z Nia-mieččynaj francuskaja deleha-cyja samalotam vyjechała na mirnyja pierahavory z prad-staŭnikami Italii. Dapuskajuć, što mir miž Italijaj i Francyčaj budzie padpisany 24 abo 25 čer-vienia. Tymčasam na niamiec-ka-francuskim fronce nastu-piła poŭnaje ũspakajeńnie.

U toj čas, kali miž Francyčaj i Niamieččynaj adbyvalisia mir-nyja pierahavory, anhlijcy, jak nikoli dahetul, zaŭziata bam-bardavali roznyja niamieckija miesty, fabryku aružža Krup-pa ũ Essen, a navat i stalicu Niamieččyny, Berlin. Niemcy staralisia anhlijcam naležna ad-placicca, i niamieckija samalo-ty tak-ža mocna bambarda-valiŭschodniuju častku Anhlii.

Vostрым bambardavańniem niamieckich mieštaŭ anhlijcy, jak byccam, pakazvali svajo nie-zadavaleńnie z mirnych fran-cuska-niamieckich pieraha-voraŭ. Niezadavoleny byccam z hetych pierahavoraŭ i mnohi-ja francuzy, katoryja ũciakajuć z Francyji ũ Anhliju i arhanizu-juć tam svaju armiju, jakaja maje dalej vajavać z Niamieč-čynaj. Z Francyji ũ Anhliju ũciok tak-ža polski prezident Račkie-vič z svaim uradam. Haľoŭny-ž kamandzier francuskaje ar-mii na h. zv. Bliskim ũscho-dzie prysłaŭ francuskuju ũradu telehramu, što jon i ja-honaja armija pastanavili su-polna z anhlijcami dalej va-javać z Italijaj i Niamieččynaj.

Anhlija vajujuć, što-raz čas-ciej ahladajecca na Zlučanyja Štaty Paŭnočnaj Ameryki, ad jakoj prosić i spadziajecca što-raz bolšaje pomačy. Pakul što Zlučanyja Štaty svajho apošnia-ha slova nie skazali. Važnym-ža faktam u žyćci anghlijcaŭ

zjaŭlajecca rearhanizacyja dasiu-lešniaha ũradu, u skład jakoha prezident Roosevelt paklikaŭ pradstaŭnikoŭ apazycyi, i takim čynam novy ũrad zjaŭlajecca aľulnym—koalicyjnym. Ab žmie-nie hetaj adny kažuć, što jana зробlena dzieła taho, kab cia-pierašniaha prezidenta Roose-velta vybrali iznoŭ na preziden-ta, a druhija ũvažajuć, što rear-hanizacyja ũradu jošć novym krokam u kirunku ũciachnieńnia Zlučanych Štataŭ u vajnu.

Viestki ab rearhanizacyi ũradu ũ Zluč. Štatach Pnč. Ameryki i ab niezadavaleńni z miru nie-katorych francuzaŭ možna ũvaž-ać pryjemnymi dla anhlijcaŭ. Pryjemnyja viestki dla Anhlii jošć i z Abisynii, dzie an-hlickamu vojsku ũdaľosia ũ niekatorych miascch pieramah-čy italjancaŭ i zaniac niekato-ryja abšary. Zatoje nianadta pryjemnyja viestki prychoďiac dla Anhlii z Ehiptu, jakim apie-kavalasia Anhlija i dzie adby-vajecca žmiena ũradu, byccam, nie na karyšć Anhlii. Niapry-jemnymi, možna nazvać, viest-kami dla Anhlii aficyjalnaje pa-viedamleńnie SSSR, z jakim anhlijcy starajucca naviazać dobryja adnosiny. Sprava ũ tym, što anhlickaja presa, a tak-ža i presa inšych krajoŭ apublika-vala viestki, što na hranicy Nia-mieččyny z Litvoj i SSSR z adnaje starany niemcy, a z dru-hoje starany Saviety zhrupavali vialikuju kolkašć vojska, što mieła-b šviedčyć ab pahorša-ńni niamiecka-savieckich ad-nosinaŭ. Voš-ža jak z boku Niamieččyny, tak i z boku SSSR pajavilisia aficyjalnyja zjavy, katoryja zapiarečvajuc hetyja viestki i ščviardžajuć, što ad-nosiny miž SSSR i Niamieč-čynaj dalej zjaŭlajucca dob-rymi i apirajucca na karysnych intaresach abodvych hetych dziaŭcaŭ.

U Rumynii, jakaja pierastala aryjentavacca na Francyju i Anhliju, a starajecca mieć jak naj-lepšyja adnosiny z Niamieččy-naj i SSSR, adbyvajucca pa-važnyja nutranyja žmieny. Pierad usim abvieščana amnes-tyja aryštavanym kališ nacyja-nalistam i arhanizujecca novaja nacyjanalistyčnaja partyja.

U Latvii i Estonii stvorany ũžo novyja ũrady. Na čale ľat-vijskaha ũradu staić praf. A. Kirchiengštejn, katory zjaŭlajec-ca i ministram zahraničnych spraŭ. Haľoŭnym kamandzieram armii naznačany hien. R. Kľavint. Na čale estonskaha ũradu staŭ viedamy pišmieńnik i le-kar Vares. Haľoŭnym kaman-dzieram armii i ministram vajny naznačany hien. Rotberg. U Ľat-vii i Estonii, pašla stvareńnia novych uradaŭ, adbylisia viali-kija demanstracyi na češć no-vych uradaŭ i savieckaje armii. U Estonii pobač z estonskimi

Pradstaŭniki haspadar-čych arhanizacyjaŭ i armii ũ Prezidenta Respubliki

19 h. m. Prezident Respubli-ki J. Paleckis pryňaŭ deleha-cyju pradstaŭnikoŭ kooperatyŭ-nych arha. izacyjaŭ i pradpry-jemstvaŭ („Lietũkis“, „Pieno-centras“, „Maistas“, „Linas“, „Spaudos Fondas“, „Parama“, „Kooperacija“, „Lietuvos Bal-tijos Lloydas“, „Valgis“, „Sody-ba“), katoryja zajavili, što ũsimi siľami buduć padtrynlivać no-vy ũrad.

20 h. m. Prezidentu Respub-liki, Premjeru J. Paleckisu prad-stavilasja najvyšejšaje kamanda-vańnie armii i šaulisaŭ, jakoje vitajućy Prezidenta, zapeŭniľa jaho ab zdyscyplinavanaści žaŭ-nieraŭ i šaulisaŭ i što buduć jany sumienna vykonvać davie-ranyja im abaviazki dla ũzmac-nieńnia biašpiečnaści Bačkaŭ-ščyny i staracca ũzmocnić spra-vu supolnaje biašpiečnaści SSSR i Litvy. Prezident, adkazvajučy, zaklikaŭ usich być na svaich miascch i achviarna, umieľa, zdyscyplinavana i vierna vykon-vać svaje abaviazki.

Žyćcio ũ Vilni i Kraju

Zabaroniena pakazvać polski-filmy pa zahadu ministra nutra-nych spraŭ uva ũsich kinach Litvy.

Burmistr m. Vilni K. Stašys vysłaŭ ministru nutranych spraŭ pry-vitalnuju telehramu, u jakoj dekla-rule ščyruju pracu i addańnie dla dabra respubliky i miešta.

Zapas zoľata i vartasnych papie-raŭ u Litoŭskim Banku pavialičyŭsia sioleta ũ praciahu m-ca maja na 6 milionaŭ litau.

Dachodu za pieršyja 4 miesiacy Litoŭskaje Haspadarstva mieła sioleta 137,9 milionaŭ litau, a ũ hetym-ža časie ũ minulyj hodzie bylo tolki 94,8 mil. litau. Heta značyć, što sio-le-ta dachod Litoŭskaha Haspadarstva za 4 miesiacy pavialičyŭsia na 43,1 mil. litau.

Biuro Pracy paŭstala niadaŭ-na ũ ũradavym budynku, vul. šv. Mahdaleny 2, metaj jakoha budzie paznavać i rehulavać spravy rabotni-kaŭ i aľulam spravy pracy.

Rasšyryć fabryku mašynaŭ Tu-manisaŭ u Vilni starajucca jaje ũlaš-niki tak, kab jana pradukavala maľatarni i siačkarni, jakija dasiul pryvo-zili ũ Litvu z zahraničy.

870 viaźniaŭ jošć ciapier u vlenskimi vastrozle na Łukiškach. Bol-šašć viaźniaŭ zjaŭlajucca kryminali-stami. Z palityčnych viaźniaŭ mahčy-ma, što niekatoryja buduć zvolnienyja.

Ryby na vudački možna ľavić na rečnych vodach biaz nijakich aľra-ničeńniaŭ.

nacyjanalnymi ščiahami byli vy-viešany na damoch čyrvonyja savieckija ščiahi.

Treba tak-ža adznačyć, što pabłyblajucca pryjaznyja ad-nosiny miž SSSR a Finlan-dyčaj, Baľharyčaj i Juhasla-vijaj.

Na Dalokim ũscho-dzie Ja-ponija što-raz bolš naciskaje na Anhliju i Francyju, katoryja iduć joj na ũstupki koštam Kitaju. Adnačasna psujucca adnosiny Japonii z Zl. Štatami Pnč. Ame-ryki.

Rep.